

CIVILTIESISKĀS ATBILDĪBAS APDROŠINĀŠANAS

Vispārējie noteikumi Nr. 1

Spēkā ar 01.09.2020.

SATURS

| | |
|---|---|
| 1. NOTEIKUMOS LIETOTO TERMINU SKAIDROJUMS | 1 |
| 2. APDROŠINĀŠANAS OBJEKTS UN APDROŠINĀŠANAS AIZSARDZĪBA | 2 |
| 3. ATBILDĪBAS LIMITS | 2 |
| 4. APDROŠINĀŠANAS PERIODS UN APDROŠINĀŠANAS AIZSARDZĪBAS SPĒKĀ STĀŠANĀS KĀRTĪBA2 | |
| 5. APDROŠINĀŠANAS PRĒMIJAS SAMAKSAS KĀRTĪBA | 3 |
| 6. APDROŠINĀŠANAS LĪGUMA NOSLĒGŠANA, IZMANTOJOT DISTANCES SAZIŅAS LĪDZEKĻUS | 3 |
| 7. APDROŠINĀŠANAS LĪGUMA DARBĪBAS IZBEIGŠANA PIRMS TERMIŅA..... | 3 |
| 8. VISPĀRĒJIE IZNĒMUMI | 4 |
| 9. APDROŠINĀJUMA ŅĒMĒJA UN APDROŠINĀTĀ PIENĀKUMI | 5 |
| 10. APDROŠINĀŠANAS GADĪJUMS UN APDROŠINĀŠANAS ATLĪDZĪBAS IZMAKSAS KĀRTĪBA | 6 |
| 11. STRĪDU IZSKATĪŠANAS KĀRTĪBA | 7 |
| 12. PERSONAS DATU APSTRĀDE | 7 |
| 13. SUBROGĀCIJAS TIESĪBAS | 7 |
| 14. INFORMĀCIJAS KONFIDENCIALITĀTE | 7 |
| 15. PĀRĒJIE NOTEIKUMI | 7 |

1. NOTEIKUMOS LIETOTO TERMINU SKAIDROJUMS

Apdrošinājuma ņēmējs – persona, kas noslēdz apdrošināšanas līgumu savā vai citas personas labā.

Apdrošinātais – apdrošināšanas līgumā norādītā persona, kuras civiltiesiskā atbildība ir apdrošināta saskaņā ar apdrošināšanas līgumu.

Apdrošināšanas atlīdzība – par apdrošināšanas gadījumu izmaksājamā naudas summa atbilstoši noslēgtajam apdrošināšanas līgumam.

Apdrošināšanas līgums – BTA un Apdrošinājuma ņēmēja vienošanās, saskaņā ar kuru Apdrošinājuma ņēmējs uzņemas saistības maksāt apdrošināšanas prēmiju apdrošināšanas līgumā noteiktajā veidā, termiņos un apmērā, kā arī izpildīt citas apdrošināšanas līgumā noteiktās saistības, un BTA uzņemas saistības, iestājoties apdrošināšanas gadījumam, atbilstoši apdrošināšanas līguma noteikumiem. Apdrošināšanas līgums sastāv no šādiem dokumentiem: šie noteikumi, apdrošināšanas polise, apdrošināšanas polises pielikumi, grozījumi, citas vienošanās, kas noslēgtas starp Apdrošinājuma ņēmēju un BTA.

Apdrošināšanas pieteikums – dokuments vai cita informācija, ko Apdrošinājuma ņēmējs iesniedz BTA, lai informētu par apdrošināšanas objektu, faktiem un apstākļiem, kas nepieciešami apdrošinātā riska novērtēšanai.

Ja BTA noteiktas formas apdrošināšanas pieteikums nav iesniegts, Apdrošināšanas līgumā norādītā informācija par apdrošināšanas objektu, Apdrošinājuma ņēmēju un Apdrošināto tiek uzskatīta par Apdrošinājuma ņēmēja iesniegtu. Apdrošināšanas pieteikuma pieņemšana neuzliek BTA pienākumu noslēgt apdrošināšanas līgumu.

Apdrošināšanas polise – dokuments, kas apliecina apdrošināšanas līguma noslēgšanu un ietver apdrošināšanas līguma noteikumus, par kādiem Apdrošinājuma ņēmējs un BTA ir vienojušies.

Apdrošināšanas prēmija – apdrošināšanas līgumā norādītais maksājums par apdrošināšanu.

Atbildības limits – apdrošināšanas līgumā norādītā naudas summa, kas ir maksimālā naudas summa, kas, iestājoties apdrošināšanas gadījumam, var tikt izmaksāta kā apdrošināšanas atlīdzība.

BTA – AAS „BTA Baltic Insurance Company”, Apdrošinātājs Apdrošināšanas līguma likuma izpratnē.

Dzīvībai vai veselībai nodarītais kaitējums – Trešās personas nāve, darbaspējas zudums, pārejoša darba nespēja, fizisks ievainojums, vai slimība, kuru guvusi vai pārcietusi Trešā persona.

Finansiālie zaudējumi – Trešās personas mantas samazinājums (izdevumi), kas nav saistīts ar bojātas mantas atjaunošanu vai veselībai vai fiziskajam stāvoklim nodarīta kaitējuma novēršanu.

Glābšanas izdevumi – saprātīgie minimālie izdevumi saistībā ar neatliekamām bojājumu novēršanas vai samazināšanas pasākumiem, pat tajos gadījumos, ja šie pasākumi nav bijuši sekmīgi.

Līdzapdrošinātais – apdrošināšanas līgumā papildus norādītā persona, kuras civiltiesiskā atbildība ir apdrošināta. Uz Līdzapdrošināto attiecas visi apdrošināšanas līguma noteikumi, tāpat kā uz Apdrošināto.

Mantas bojājums – Trešās personas īpašumā vai tiesiskā lietošanā esošām ķermeniskām kustamām un nekustamām lietām nodarīts bojājums vai pilnīga to bojāeja.

Notikums – Apdrošinātā darbība vai bezdarbība, kuras rezultātā Trešajai personai radušies zaudējumi.

Pagarinātais zaudējumu pieteikšanas periods – apdrošināšanas līgumā norādītais laika periods pēc apdrošināšanas līguma apdrošināšanas perioda beigām. Ja apdrošināšanas līguma darbība tiek izbeigta pirms

apdrošināšanas perioda beigām, pagarinātā zaudējumu pieteikšanas perioda tecējums uzsākas ar apdrošināšanas līguma izbeigšanas datumu.

Pašrisks – apdrošināšanas līgumā norādītā zaudējumu daļa, ko neatlīdzina BTA. Pašrisks var tikt noteikts noteiktā naudas summā vai procentos no apdrošināšanas gadījuma rezultātā nodarīto zaudējumu summas. Gadījumā, ja apdrošināšanas līgumā vienam apdrošināšanas gadījumam ir noteikti vairāki pašrisku veidi, vienmēr tiek piemērots lielākais no tiem.

Paziņojums par zaudējumiem – Apdrošinājuma ņēmēja vai Apdrošinātā paziņojums BTA saistībā ar Trešās personas vērstu Pretenziju vai tiesā iesniegto prasību par iespējamo Apdrošināšanas gadījumu vai par Prettiesisku rīcību, kas varētu būt potenciāls cēlonis Pretenzijas izvirzīšanai pret Apdrošināto.

Prettiesiska rīcība – Apdrošinātā darbība vai bezdarbība, kas radījusi zaudējumus Trešajām personām.

Pretenzija – Trešās personas rakstisks iesniegums Apdrošinātajam par zaudējumu atlīdzināšanu.

Rakstveida dokumenti:

- rakstveidā noformēts dokuments, kas satur visus Latvijas Republikā spēkā esošajos normatīvajos aktos paredzētos nepieciešamos rekvizītus, tai skaitā parakstu;
- ar drošu elektronisko parakstu parakstīts elektronisks dokuments.

Retroaktīvais periods - apdrošināšanas līgumā norādīts laika periods pirms apdrošināšanas perioda sākuma, kurā iestājušās Notikuma rezultātā radušos zaudējumus BTA atlīdzina, ar nosacījumu, ka ne Apdrošinājuma ņēmējs, ne Apdrošinātais apdrošināšanas līguma noslēgšanas brīdī nav zinājis par Notikumu. Secīgi, bez pārtraukuma noslēgtu apdrošināšanas līgumu retroaktīvais periods ir visu iepriekšējo apdrošināšanas līgumu apdrošināšanas periods.

Tiesāšanās izdevumi – ar BTA rakstveidā saskaņotie tiesas un ar lietas vešanu saistītie izdevumi, kas radušies saistībā ar Trešās personas pret Apdrošināto celtās prasības izmeklēšanu un noregulēšanu.

Trešā persona – jebkura fiziskā vai juridiskā persona, kurai Apdrošinātā darbības vai bezdarbības rezultātā ir nodarīti zaudējumi un saskaņā ar apdrošināšanas līguma noteikumiem pienākas apdrošināšanas atlīdzība, izņemot:

- Apdrošinājuma ņēmējs, Apdrošinātais, Līdzapdrošinātais;
- Apdrošinājuma ņēmēja, Apdrošinātā un Līdzapdrošinātā radnieki līdz trešajai pakāpei, laulātais, kā arī ar tiem svainībā esošās personas līdz otrajai pakāpei;
- ar Apdrošinājuma ņēmēju, Apdrošināto un to radniekiem līdz trešajai pakāpei, laulātajam vai ar tiem svainībā esošās personas līdz otrajai pakāpei saistīti uzņēmumi likuma „Par uzņēmumu ienākuma nodokli” izpratnē.
- Apdrošinājuma ņēmēja, Apdrošinātā, Līdzapdrošinātā darbinieki, pilnvarotie vai likumiskie pārstāvji;
- Apdrošinājuma ņēmēja, Apdrošinātā, Līdzapdrošinātā darba devējs un darba devēja darbinieki.

2. APDROŠINĀŠANAS OBJEKTS UN APDROŠINĀŠANAS AIZSARDZĪBA

2.1. Apdrošināšanas objekts ir Apdrošinātā civiltiesiskā atbildība par Trešajām personām nodarītajiem zaudējumiem.

2.2. Saskaņā ar noslēgtā apdrošināšanas līguma noteikumiem BTA izmaksās apdrošināšanas atlīdzību, atlīdzinot dokumentāli pierādītos:

2.2.1. attiecīgajā apdrošināšanas līgumā norādītos zaudējumus;

2.2.2. tiesāšanās izdevumus;

2.2.3. glābšanas izdevumus.

2.3. Apdrošināšanas aizsardzība ir spēkā apdrošināšanas līgumā norādītajā teritorijā.

3. ATBILDĪBAS LIMITS

3.1. Slēdzot apdrošināšanas līgumu, Apdrošinājuma ņēmējs un BTA vienojas par atbildības limitu pretenzijām par vienu apdrošināšanas gadījumu un atbildības limitu pretenzijām par apdrošināšanas periodu kopā (apdrošināšanas perioda kopējais atbildības limits).

3.2. Apdrošinājuma ņēmējs un BTA vienojoties apdrošināšanas līgumā var noteikt apakšlimitus, piemēram, apakšlimitu noteikta veida zaudējumu atlīdzināšanai un citus.

3.3. Apdrošināšanas atlīdzības izmaksa par zaudējumiem, kas radušies viena apdrošināšanas gadījuma rezultātā nekādos apstākļos nevar pārsniegt atbildības limitu pretenzijām par vienu apdrošināšanas gadījumu.

Visi zaudējumi, kas radušies no viena un tā paša cēloņa vai apstākļu, nepārtrauktas vai atkārtotas iedarbības rezultātā tiek uzskatīti par vienu apdrošināšanas gadījumu, kas noticis tajā apdrošināšanas periodā, kad iesniegta pirmā pretenzija.

3.4. Apdrošināšanas atlīdzības izmaksa par visiem apdrošināšanas gadījumiem apdrošināšanas perioda laikā nedrīkst pārsniegt apdrošināšanas perioda kopējo atbildības limitu.

3.5. Pēc apdrošināšanas atlīdzības izmaksas apdrošināšanas perioda kopējais atbildības limits tiek samazināts par izmaksāto apdrošināšanas atlīdzības summu.

4. APDROŠINĀŠANAS PERIODS UN APDROŠINĀŠANAS AIZSARDZĪBAS SPĒKĀ STĀŠANĀS KĀRTĪBA

4.1. Apdrošināšanas periods ir laika periods, kurā ir spēkā ar apdrošināšanu nodrošinātā aizsardzība.

- 4.2.** Apdrošināšanas aizsardzība stājas spēkā apdrošināšanas līgumā norādītā apdrošināšanas perioda pirmās dienas plkst. 00:00, bet ne ātrāk kā ar apdrošināšanas prēmijas samaksas brīdi vai apdrošināšanas prēmijas pirmās daļas, ja apdrošināšanas prēmijas samaksa ir noteikta ar samaksu daļām, samaksas pilnā apmērā brīdi, gadījumos, kad:
- 4.2.1.** apdrošināšanas līgumā nav noteikta apdrošināšanas prēmijas samaksas diena;
 - 4.2.2.** apdrošināšanas līgumā kā apdrošināšanas prēmijas samaksas diena ir noteikta apdrošināšanas perioda pirmā diena;
 - 4.2.3.** apdrošināšanas prēmijas samaksas diena ir noteikta pirms apdrošināšanas perioda pirmās dienas.
- 4.3.** Ja apdrošināšanas līgumā noteikts, ka apdrošināšanas prēmija vai tās pirmā daļa jāsamaksā pēc apdrošināšanas līgumā norādītā apdrošināšanas perioda pirmās dienas, tad apdrošināšanas aizsardzība stājas spēkā apdrošināšanas perioda pirmās dienas plkst. 00:00, ar nosacījumu, ka Apdrošinājumaņēmējs samaksās apdrošināšanas prēmiju vai tās pirmo daļu apdrošināšanas līgumā noteiktajā termiņā un apmērā.
- 4.4.** Ja apdrošināšanas prēmija vai tās pirmā daļa ir samaksāta pēc apdrošināšanas līgumā noteiktā samaksas termiņa, BTA ir tiesības 10 darba dienu laikā atmaksāt Apdrošinājumaņēmējam ar nokavējumu samaksāto apdrošināšanas prēmiju vai, ja BTA nav zināms veids, kādā Apdrošinājumaņēmējs var saņemt apdrošināšanas prēmiju, rakstveidā pieprasīt no Apdrošinājumaņēmēja šādu informāciju. Šajā gadījumā apdrošināšanas aizsardzība nav stājusies spēkā.
- 4.5.** Ja BTA šo noteikumu 4.4. punktā noteiktajā termiņā neveic apdrošināšanas prēmijas atmaksu vai nenosūta Apdrošinājumaņēmējam 4.4. punktā minēto pieprasījumu, apdrošināšanas aizsardzība ir spēkā, ievērojot šo noteikumu 4.3. un 4.3. punktā noteikto.
- 4.6.** Ja apdrošināšanas prēmija vai tās pirmā daļa pilnā apmērā ir samaksāta pēc apdrošināšanas līgumā norādītā apdrošināšanas prēmijas samaksas termiņa un līdz apdrošināšanas prēmijas samaksai ir iestājies iespējamais apdrošināšanas gadījums, apdrošināšanas aizsardzība nav stājusies spēkā un BTA ir pienākums 10 darba dienu laikā paziņot Apdrošinājumaņēmējam par apdrošināšanas aizsardzības spēkā neesamību un atmaksāt Apdrošinājumaņēmējam ar nokavējumu samaksāto apdrošināšanas prēmiju.
- 4.7.** Apdrošināšanas līgums ir spēkā līdz tajā norādītā apdrošināšanas perioda pēdējās dienas plkst. 24:00, ja vien Apdrošinājumaņēmējam un BTA vienojoties vai citu iemeslu dēļ tas nav izbeigts pirms termiņa.

5. APDROŠINĀŠANAS PRĒMIJAS SAMAKSAS KĀRTĪBA

- 5.1.** Apdrošināšanas prēmija Apdrošinājumaņēmējam jāsamaksā apdrošināšanas līgumā noteiktajā termiņā un apmērā.
- 5.2.** Apdrošināšanas prēmija tiek uzskatīta par samaksātu:
- 5.2.1.** ja apdrošināšanas prēmija tiek maksāta skaidrā naudā – brīdī, kad attiecīgā naudas summa pilnā apmērā ir iemaksāta BTA kasē;
 - 5.2.2.** ja apdrošināšanas prēmija tiek maksāta ar bezskaidras naudas norēķinu – brīdī, kad naudas summa pilnā apmērā ir ieskaitīta BTA bankas kontā;
 - 5.2.3.** ja apdrošināšanas prēmija tiek maksāta ar samaksu apdrošināšanas starpniekam, kuru BTA nepārprotami ir pilnvarojusi iekasēt apdrošināšanas prēmijas – brīdī, kad attiecīgā naudas summu pilnā apmērā ir iemaksāta apdrošināšanas starpnieka kasē vai brīdī, kad naudas summa pilnā apmērā ir ieskaitīta apdrošināšanas starpnieka bankas kontā.
- 5.3.** Ja Apdrošinājumaņēmējs apdrošināšanas prēmiju nesamaksā apdrošināšanas līgumā noteiktajā termiņā, Apdrošinājumaņēmējs maksā BTA līgumsodu 0.1% apmērā no nesamaksātās summas par katru nokavēto dienu, tomēr kopējā nokavējuma procentu summa nevar pārsniegt 10% no nesamaksātās apdrošināšanas prēmijas summas.
- 5.4.** Noteikumu 5.3. punktā minēto līgumsodu BTA nepiemēro gadījumos, kad:
- a)** apdrošināšanas prēmija ir noteikta ar samaksu vienā maksājumā;
 - b)** apdrošināšanas prēmija ir noteikta ar samaksu pa daļām – apdrošināšanas prēmijas pirmajai daļai.

6. APDROŠINĀŠANAS LĪGUMA NOSLĒGŠANA, IZMANTOJOT DISTANCES SAZIŅAS LĪDZEKĻUS

- 6.1.** Apdrošināšanas līgumu var noslēgt ar distances saziņas līdzekļu starpniecību, t.i., ar pasta, interneta, elektroniskā pasta, telefona vai citu informācijas apmaiņas līdzekļu starpniecību.
- 6.2.** Ja apdrošināšanas līgumu noslēdz Apdrošinājumaņēmējs, kas ir patērētājs, tad uz šādu apdrošināšanas līgumu tiek attiecināti Distances līguma noteikumi, kas ir publiski pieejama BTA tīmekļvietnē www.bta.lv. Distances līguma noteikumos cita starpā ir aprakstīta atteikuma tiesību, t.i., tiesību atteikties no noslēgtā apdrošināšanas līguma, izmantošanas kārtība, tostarp pieejama iesnieguma veidlapa, kas var tikt izmantota atteikuma tiesību īstenošanai.
- Patērētājs ir fiziska persona, kas noslēdz apdrošināšanas līgumu nolūkam, kurš nav saistīts ar tās saimniecisko vai profesionālo darbību.

7. APDROŠINĀŠANAS LĪGUMA DARBĪBAS IZBEIGŠANA PIRMS TERMIŅĀ

- 7.1.** Apdrošināšanas līguma darbību pirms termiņa var izbeigt, BTA un Apdrošinājumaņēmējam vienojoties.

- 7.2.** BTA ir tiesības, pirms tam nosūtot Apdrošinājumaņēmējam paziņojumu, izbeigt apdrošināšanas līguma darbību pēc apdrošināšanas atlīdzības izmaksas.
- Šajā gadījumā, ja apdrošināšanas atlīdzība ir mazāka nekā starpība starp iemaksāto apdrošināšanas prēmiju un apdrošināšanas prēmijas daļu par apdrošināšanas līguma izbeigušos periodu, BTA atmaksā Apdrošinājumaņēmējam apdrošināšanas prēmijas daļu, kuras apmēru nosaka, no samaksātās apdrošināšanas prēmijas atskaitot apdrošināšanas atlīdzību, apdrošināšanas prēmijas daļu par apdrošināšanas līguma darbības izbeigušos periodu un ar apdrošināšanas līguma noslēgšanu saistītos BTA izdevumus 15% apmērā no apdrošināšanas līgumā minētās apdrošināšanas prēmijas, ja puses nav vienojušās savādāk.
- 7.3.** Apdrošināšanas līguma darbība pirms termiņa tiek izbeigta vai apdrošināšanas līgums tiek atzīts par spēkā neesošu no tā noslēgšanas brīža Apdrošināšanas līguma likuma noteiktajos gadījumos.
- 7.4.** Ja Apdrošinājumaņēmējs un BTA nav vienojušies savādāk, kā arī, ja Apdrošināšanas līguma likumā tieši nav noteikts savādāk, pirms termiņa izbeidzot apdrošināšanas līguma darbību, BTA aprēķina un atmaksā Apdrošinājumaņēmējam neizmantojamos apdrošināšanas prēmijas daļu šādā kārtībā:
- 7.4.1.** ja apdrošināšanas līguma darbības laikā nav veikta apdrošināšanas atlīdzības izmaksa un nav pieteikts iespējamais apdrošināšanas gadījums, tad BTA atmaksā Apdrošinājumaņēmējam iemaksātās apdrošināšanas prēmijas daļu par katru apdrošināšanas līguma darbības atlikušo dienu līdz apdrošināšanas līguma termiņa beigām, ieturot ar apdrošināšanas līguma noslēgšanu saistītos BTA izdevumus 15% apmērā no apdrošināšanas līgumā minētās apdrošināšanas prēmijas;
- 7.4.2.** ja apdrošināšanas līguma darbības laikā ir veikta apdrošināšanas atlīdzības izmaksa vai ir pieteikts iespējamais apdrošināšanas gadījums, tad BTA atmaksā Apdrošinājumaņēmējam starpību starp BTA samaksātās apdrošināšanas prēmijas summu, kas atbilst apdrošināšanas līguma darbības atlikušajiem pilniem kalendārajiem mēnešiem līdz apdrošināšanas līguma termiņa beigām, un izmaksātās un rezervētās apdrošināšanas atlīdzības summu, ieturot ar apdrošināšanas līguma noslēgšanu saistītos BTA izdevumus 15% apmērā no apdrošināšanas līgumā minētās apdrošināšanas prēmijas.

8. VISPĀRĒJIE IZNĒMUMI

- 8.1.** Ja apdrošināšanas līgumā nav paredzēts savādāk, BTA neatlīdzina zaudējumus:
- 8.1.1.** ko tieši vai netieši izraisījis teroristisks akts (akts, kas izpaužas kā spēka un vardarbības pielietošana, vai draudi to pielietot no jebkuras personas vai personu grupas puses, kas rīkojas vienatnē vai saistībā ar kādu organizāciju vai valdību, vai tās vārdā, kas tiek darīts politisko, reliģisko, ideoloģisko vai etnisko iemeslu dēļ un, kas sevī iekļauj nodomu ietekmēt valdību vai turēt briesmās sabiedrību vai kādu tās daļu), tai skaitā netiek atlīdzināti arī zaudējumi, kas radušies saistībā ar terora akta novēršanas pasākumiem;
- 8.1.2.** ko tieši vai netieši izraisījis iebrukums, ārvalsts naidīgs akts, karadarbība vai karam pielīdzināma operācija (ar vai bez kara pieteikšanas); pilsoņu karš, dumpis, streiks, sacelšanās, nemieri, revolūcija, militāras vai uzurpētas varas sacelšanās, kara stāvoklis vai ar to saistītās laupīšanas vai marodierisms, vardarbība, vandālisms, sabotāža, streiks, lokauts, sabiedriskās kārtības traucēšana mērogā, kas pielīdzināms tautas sacelšanās vai dumpim; mantas konfiskācija, nacionalizācija, atsavināšana, rekvizīcija, sagraušana vai iznīcināšana, ja to radījusi vai sankcionējusi juridiski vai faktiski atzīta valsts, neatkarīgi no tā, vai tas ir likumīgi, vai nē; citi politiskie riski, tai skaitā netiek atlīdzināti arī jebkādi zaudējumi vai izdevumi, kas tieši vai netieši radušies saistībā ar jebkādiem iepriekš minēto notikumu novēršanas pasākumiem;
- 8.1.3.** ko tieši vai netieši izraisījusi kodolsprādziena, kodolenerģijas, radioaktīvo vielu vai jonizējošās radiācijas iedarbība, tieša vai netieša radioaktīvā piesārņošana;
- 8.1.4.** ko tieši vai netieši izraisījis Apdrošinājumaņēmēja, Apdrošinātā vai Trešās personas ļauns nolūks vai rupja neuzmanība;
- 8.1.5.** ko tieši vai netieši izraisījusi azbestoze vai citas saistītās slimības, tajā skaitā onkoloģiskās saslimšanas, kas cēlušies no azbesta, azbesta produktu vai azbestu saturošu produktu esamības, klātbūtnes, ieguves, apstrādes, ražošanas, pārdošanas, izplatīšanas, uzglabāšanas, izmantošanas; vai jebkāda infekcijas slimība;
- 8.1.6.** ko tieši vai netieši izraisījuši celtniecības materiāli vai materiāli, kas satur formaldehīdu virs normatīvajos aktos noteiktajām pieļaujamajām normām;
- 8.1.7.** kas radušies tādu procesu rezultātā, kuriem ir ilgstošs, progresējošs vai uzkrājošs raksturs, tai skaitā temperatūras vai mitruma iedarbības rezultātā; putekļu, sodrēju, kvēpu ietekmes rezultātā; zemes virsmas nosēšanās vai kustības rezultātā; būvju pamatu nosēšanās vai iegrimšanas rezultātā; nodiluma vai nolietojuma vai rezultātā;
- 8.1.8.** kas radušies sausās un mitrās puves, mūra bacīļu, pelējuma, sēnišu vai baktēriju, tārpu, grauzēju u.tml. iedarbības rezultātā;
- 8.1.9.** kurus Apdrošinātāis ir nodarījis esot alkohola, narkotiku vai citu toksisko vai psihotropo vielu klātbūtnē viņa organismā;
- 8.1.10.** kas ir no līguma vai cita veida vienošanās izrietošie līgumsodi, jebkura veida soda naudas vai citas

līdzīgas sankcijas;

- 8.1.11.** kuru atlīdzināšanu Apdrošinātais uzņēmis saskaņā ar jebkāda veida līgumu vai vienošanos. Tomēr Apdrošinātais atlīdzinās zaudējumus, ja līgums vai vienošanās noslēgta par apdrošinātās darbības veikšanu un atbilstoši vispārējai pieņemtajai šāda veida līguma noslēgšanas praksei;
 - 8.1.12.** kas cēlušies saistībā ar to, ka Apdrošinātais nav nodrošinājis jebkāda veida apdrošināšanas aizsardzību, apdrošināšanas līgumu noslēgšanu vai to spēkā esamību;
 - 8.1.13.** kurus Apdrošinātais nodarījis ar ūdeni, gaisā vai uz sauszemes izmantojamu transportlīdzekli vai citu ar motoru aprīkotu ierīci, kas ir pakļauta transportlīdzekļu īpašnieku civiltiesiskās atbildības obligātai apdrošināšanai (OCTA) vai citai līdzīgai institūcijai;
 - 8.1.14.** kas radušies saistībā ar Apdrošinātā sniegtajām konsultācijām vai ieteikumiem attiecībā uz datoru vai datoru programmu nodrošinājumu izvēli; ko tieši vai netieši izraisīja vai sekmēja jebkura datora, datoru sistēmas, datorprogrammas, ļaunprātīga datora koda, datoru vīrusa vai procesa vai jebkādu citu elektronisko sistēmu izmantošana vai darbināšana; kas radušies izmantojot datortīklus;
 - 8.1.15.** kas nodarīti Apdrošinājuma ņēmēja vai Apdrošinātā piederīgajiem, kuri dzīvo kopā ar viņu un kuriem ir kopīga saimniecība;
 - 8.1.16.** kas radušies saistībā ar Trešās personas nemantisko tiesību vai nemantisko labumu aizskāruma, tas ir, BTA neizmaksā apdrošināšanas atlīdzību par morālo kaitējumu, kā arī par goda un cieņas aizskaršanu;
 - 8.1.17.** kuru atlīdzināšana normatīvajos aktos ir paredzēta no valsts sociālās apdrošināšanas budžeta, piešķirot pensijas un pabalstus, vai no valsts un pašvaldību budžeta, saņemot pabalstus;
 - 8.1.18.** kas radušies saistībā ar jebkura veida elektromagnētiskā lauka vai elektromagnētiskās radiācijas, tai skaitā tās, kura radusies no elektropārvades līnijām vai jebkura veida elektroenerģijas produktiem, iedarbību;
 - 8.1.19.** kas tieši vai netieši radušies no jebkādām saistībām, kas izriet vienīgi no Apdrošinātā statusa vai darbības kā amatpersonai, direktoram, partnerim vai cita līdzīga vēlēta vai iecelama vadoša amata izpildītājam, vai akcionāram jebkāda veida sabiedrībā, kopuzņēmumā vai citā organizācijā, ieskaitot jebkādu posteni trasta, labdarības organizācijā vai kompānijā;
 - 8.1.20.** kas radušies saistībā ar patentu, autortiesību, firmas logo, firmas zīmes vai reģistrēto dizainu vai jebkuru citu zīmolu izmantošanas noteikumu pārkāpšanu, kā arī no negodīgas konkurences;
 - 8.1.21.** kas ir atrautā peļņa vai negūtie ienākumi.
- 8.2.** BTA neizmaksā apdrošināšanas atlīdzību gadījumā, ja pienākums atlīdzināt zaudējumus ir noteikts šķīrējtiesas spriedumā un Apdrošinātais, vai kāda cita persona tā vārdā, ir devis Trešajai personai piekrišanu pretenzijas noregulēšanai šķīrējtiesā, nesaskaņojot ar BTA.
- 8.3.** Par apdrošināšanas gadījumu netiek uzskatīts un netiek atlīdzināti zaudējumi, kas tieši vai netieši radušies saistībā ar:
- 8.3.1.** valsts izdotajiem normatīvajiem aktiem; izsludinātu ārkārtējo situāciju vai izņēmuma stāvokli, tai skaitā netiek atlīdzināti arī jebkādi zaudējumi vai izdevumi, kas tieši vai netieši radušies saistībā ar jebkādiem ārkārtējās situācijas vai izņēmuma stāvokļa novēršanas pasākumiem;
 - 8.3.2.** epidēmiju vai pandēmiju.

9. APDROŠINĀJUMA ŅĒMĒJA UN APDROŠINĀTĀ PIENĀKUMI

- 9.1.** Gan pirms apdrošināšanas līguma noslēgšanas, gan visā apdrošināšanas līguma darbības laikā Apdrošinājuma ņēmējam un Apdrošinātajam ir pienākums sniegt BTA pilnīgu un patiesu informāciju, kas attiecas uz apdrošināšanas līgumā nodrošināto aizsardzību, tai skaitā informāciju par apdrošināšanas objektu un informāciju, kas ir nepieciešama Apdrošinātā civiltiesiskās atbildības iestāšanās iespējamības novērtēšanai, informāciju par visām izmaiņām un apstākļiem, kas iestājušies apdrošināšanas līguma darbības laikā un var ietekmēt Apdrošinātā civiltiesiskās atbildības iestāšanos, kā arī informāciju, kas saistīta ar Notikumu vai Trešās personas pretenziju.
- Ja Apdrošinājuma ņēmējs vai Apdrošinātais nav izpildījuši iepriekš minēto pienākumu, iestājas Apdrošināšanas līguma likumā paredzētās sekas, tai skaitā apdrošināšanas līgums tiek atzīts par spēkā neesošu, tiek izbeigta apdrošināšanas līguma darbība, tiek samazināta vai atteikta apdrošināšanas atlīdzības izmaksa.
- 9.2.** Apdrošinājuma ņēmēja un Apdrošinātā pienākumi pēc apdrošināšanas aizsardzības stāšanās spēkā ir:
- 9.2.1.** nekavējoties tiklīdz tas kļuvis iespējams, rakstiski paziņot BTA par jebkuru Notikumu, kas varētu būt potenciāls cēlonis pretenzijas izvirzīšanai pret Apdrošināto par zaudējumiem, kuru atlīdzināšanu paredz noslēgtais apdrošināšanas līgums. Apdrošinājuma ņēmējam un Apdrošinātajam ir pienākums sniegt BTA rakstveida paziņojumu arī tajos gadījumos, kad Apdrošinātais neuzskata sevi par vainīgu zaudējumu nodarīšanā, Trešā persona nav iesniegusi pretenziju vai nav ziņu par to, ka Notikuma rezultātā ir radušies zaudējumi;
 - 9.2.2.** veikt visus iespējamus saprātīgos pasākumus, lai novērstu vai samazinātu radušos vai iespējamus zaudējumus, kas varētu būt par pamatu Trešo personu pretenzijām.
- 9.3.** Apdrošinājuma ņēmēja un Apdrošinātā pienākumi pēc Trešās personas pretenzijas saņemšanas ir:

- 9.3.1.** nekavējoties, tiklīdz tas kļuvis iespējams rakstveidā paziņot par no Trešās personas saņemto pretenziju, iesniedzot BTA noteiktas formas paziņojumu par zaudējumiem, kuram pievienota Trešās personas pretenzija un visi no Trešās personas saņemtie dokumenti, Apdrošinātā rīcībā esošie dokumenti, kas ļauj spriest par nodarīto zaudējumu iemesliem, raksturu un apmēriem, sniegt BTA izsmelšu un patiesu informāciju par iespējamo apdrošināšanas gadījumu, kā arī informēt, vai Apdrošinātais atzīst Trešās personas prasību;
 - 9.3.2.** iesniegt BTA visu tās pieprasīto informāciju un dokumentus, tai skaitā tādas, kas satur komercnoslēpumu, ja vien tie ir Apdrošinājuma ņēmējam vai Apdrošinātajam pieejami, lai BTA varētu noteikt iespējamā apdrošināšanas gadījuma cēloņus un nodarīto zaudējumu apmēru;
 - 9.3.3.** informēt BTA par citiem spēkā esošajiem apdrošināšanas līgumiem, saskaņā ar kuriem ir apdrošināta Apdrošinātā civiltiesiskā atbildība;
 - 9.3.4.** tādā mērā, kādā tas iespējams, nodrošināt BTA piedalīšanos zaudējumu iemeslu un apmēra noteikšanā;
 - 9.3.5.** rakstiski informēt Trešo personu par nepieciešamību vērsties pie BTA nodarīto zaudējumu novērtēšanai, kā arī rakstiski informēt BTA, ka Trešā persona ir informēta par to.
- 9.4.** Gadījumā, ja Apdrošinājuma ņēmējs vai Apdrošinātais ar Jaunu nolūku vai rupju neuzmanību nav izpildījis kādu no 9.2. vai 9.3. punktā minētajiem pienākumiem, tad BTA ir tiesības atteikties izmaksāt apdrošināšanas atlīdzību.
- BTA var samazināt apdrošināšanas atlīdzību, bet ne vairāk kā par 50%, ja Apdrošinājuma ņēmējs vai Apdrošinātais vieglas neuzmanības dēļ nav izpildījis kādu no šajā noteikumu sadaļā minētajiem pienākumiem.
- 9.5.** Instrukcijas par Apdrošinājuma ņēmēja un Apdrošinātā darbībām, iestājoties notikumam, kas varētu būt potenciāls cēlonis pretenzijas izvirzīšanai pret Apdrošināto vai pēc Trešās personas pretenzijas saņemšanas, var saņemt, piezvanot uz BTA Klientu atbalsta dienesta dienakts tālruni (+371) 26121212. Šo instrukciju precīza izpilde ir uzskatāma par Apdrošinājuma ņēmējam un Apdrošinātajam noteikto pienākumu izpildi.

10. APDROŠINĀŠANAS GADĪJUMS UN APDROŠINĀŠANAS ATLĪDZĪBAS IZMAKSAS KĀRTĪBA

- 10.1.** Apdrošināšanas gadījums šo noteikumu izpratnē ir Notikums, kā rezultātā Trešajai personai nodarīti zaudējumi, kas atlīdzināmi saskaņā ar šiem noteikumiem, ar nosacījumu, ka iestājas visi zemāk minētie nosacījumi:
- 10.1.1.** Notikums noticis apdrošināšanas periodā vai retroaktīvajā periodā;
 - 10.1.2.** Notikums noticis apdrošināšanas teritorijā;
 - 10.1.3.** Apdrošinātā paziņojums par Notikumu vai Trešās personas pretenzija pirmo reizi iesniegta Apdrošinātajam (ja pretenzija tiek iesniegta Apdrošinājuma ņēmējam, tiek uzskatīts, ka pretenzija ir iesniegta Apdrošinātajam) apdrošināšanas perioda laikā vai pagarinātajā zaudējumu pieteikšanas periodā, tas ir 3 gadu laikā pēc apdrošināšanas līguma darbības termiņa izbeigšanās;
 - 10.1.4.** apdrošināšanas perioda laikā vai pagarinātajā zaudējumu pieteikšanas periodā, tas ir 3 gadu laikā pēc apdrošināšanas līguma darbības termiņa izbeigšanās, Apdrošinātais ir iesniedzis BTA paziņojumu par zaudējumiem.
- 10.2.** BTA izmaksā apdrošināšanas atlīdzību tādā apmērā, kas atbilst Trešajai personai nodarīto zaudējumu apmēram, ieskaitot tiesāšanās un glābšanas izdevumus, nepārsniedzot apdrošināšanas līgumā norādītos atbildības limitus un ieturot apdrošināšanas līgumā norādīto pašrisku, kā arī saskaņā ar apdrošināšanas līgumu nesamaksātās apdrošināšanas prēmijas daļu pilnā apmērā.
- 10.3.** Apdrošināšanas atlīdzību BTA izmaksā saskaņā ar tā apdrošināšanas līguma noteikumiem, kura apdrošināšanas periodā vai pagarinātajā zaudējumu pieteikšanas periodā Trešā persona pirmo reizi ir iesniegusi pretenziju Apdrošinātajam, ar nosacījumu, ka Notikums iestājies apdrošināšanas periodā vai retroaktīvajā periodā.
- 10.4.** Pretenziju noregulēšanā tiek piemēroti šādi nosacījumi:
- 10.4.1.** gadījumā, ja Apdrošinātais vai kāda cita persona tā vārdā, bez rakstveida saskaņošanas ar BTA, ir devusi Trešajai personai jebkādu apsoliģumu saistībā ar pretenzijas nokārtošanu, BTA tie nav saistoši;
 - 10.4.2.** gadījumā, ja Apdrošinātais, pretēji BTA ieteikumam atsakās no Trešās personas pretenziju nokārtošanas par BTA ieteikto naudas summu, BTA ir tiesīga izmaksāt apdrošināšanas atlīdzību tikai naudas summas, par kuru tā ieteica noregulēt pretenziju, apmērā;
 - 10.4.3.** gadījumā, ja Apdrošinātais vai kāda cita persona tā vārdā, ir vienojies par pretenzijas noregulēšanas kārtību, bet BTA nevar noskaidrot vai pārliecināties par iespējamā apdrošināšanas gadījuma iestāšanās apstākļiem vai zaudējumu apmēru, BTA neizmaksā apdrošināšanas atlīdzību.
- 10.5.** BTA ir tiesības, bet ne pienākums, pārņemt un Apdrošinātā vārdā izskatīt un kārtot jebkuru pretenziju vai prasību, vai noslēgt izlīgumu jebkurā tās izskatīšanas stadijā vai instancē, kā arī celt prasību un pārstāvēt Apdrošinātā intereses tiesā. BTA ir rīcības brīvība, izvēloties prasību kārtošanas veidu un stratēģiju, bet Apdrošinātā pienākums ir sniegt BTA visu nepieciešamo informāciju vai palīdzību šo procesu kārtošanā, tai skaitā izsniegt BTA visas nepieciešamās pilnvaras
- 10.6.** Ja apdrošināšanas gadījuma rezultātā zaudējumi ir nodarīti vairākām personām un zaudējumu apmērs pārsniedz apdrošināšanas līgumā noteikto atbildības limitu, kas noteikts pretenzijām par vienu apdrošināšanas gadījumu, BTA izmaksā apdrošināšanas atlīdzības:

- 10.6.1.**proporcionāli nodarīto zaudējumu apmēram par visām pretenzijām, kas BTA pieteiktas līdz pirmās apdrošināšanas atlīdzības izmaksāšanas dienai, pie tam, līdz brīdim, kamēr izmaksāto apdrošināšanas atlīdzību summa ir sasniegusi apdrošināšanas līgumā norādīto atbildības limitu pretenzijām par vienu apdrošināšanas gadījumu;
- 10.6.2.**pretenziju iesniegšanas kārtībā, ja pretenzijas ir iesniegtas secīgi, pie tam līdz brīdim, kamēr izmaksāto apdrošināšanas atlīdzību summa ir sasniegusi apdrošināšanas līgumā norādīto atbildības limitu pretenzijām par vienu apdrošināšanas gadījumu.
- 10.7.** Ja ir konstatēta vairāku personu daļēja atbildība zaudējumu izraisīšanā, apdrošināšanas atlīdzība Trešajai personai tiek izmaksāta proporcionāli Apdrošinātā atbildības pakāpei.
- 10.8.** Gadījumā, ja Trešajai personai nodarīto zaudējumu atlīdzinājušas citas personas, BTA izmaksā tikai starpību starp apdrošināšanas atlīdzības summu, kas izmaksājama saskaņā ar apdrošināšanas līgumu, un summu, ko atlīdzinājušas citas personas. Apdrošinātajam par tādu atlīdzību jāziņo BTA, pie tam arī tādā gadījumā, ja šī atlīdzība saņemta pēc tam, kad BTA izmaksājusi apdrošināšanas atlīdzību vai pēc apdrošināšanas līguma termiņa beigām.
- 10.9.** Apdrošinātais apņemas patstāvīgi nokārtot savas saistības pret Trešo personu pašriskā apmērā un ieturētās nesamaksātās apdrošināšanas prēmijas daļas apmērā.
- 10.10.** Ne vēlāk kā 15 kalendāro dienu laikā pēc dokumentu saņemšanas, kas apliecina Apdrošinātā Prettiesisku rīcību, zaudējumu rašanos un cēloņsakarību starp Apdrošinātā Prettiesisko rīcību un zaudējumiem, BTA pieņem lēmumu par apdrošināšanas atlīdzības izmaksu, tās samazināšanu vai noraidīšanu, par ko 10 darba dienu laikā no lēmuma pieņemšanas paziņo Trešajai personai, Apdrošinātajam un Apdrošinājuma ņēmējam.

11. STRĪDU IZSKATĪŠANAS KĀRTĪBA

- 11.1.** Visi strīdi, kas rodas starp apdrošināšanas līguma pusēm, tiek risināti sarunu ceļā. Ja savstarpēja vienošanās netiek panākta, jebkurš strīds, domstarpība vai prasība, kas izriet no apdrošināšanas līguma, kas skar to vai tā pārkāpumu, izbeigšanu vai spēkā neesamību, tiks galīgi izšķirta Latvijas Republikas tiesā, Latvijas Republikā spēkā esošajos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā, ja apdrošināšanas līgumā BTA un Apdrošinājuma ņēmējs nav vienojušies par citu strīdu izskatīšanas kārtību.

12. PERSONAS DATU APSTRĀDE

- 12.1.** BTA kā personas datu apstrādes pārzinis apstrādā fizisko personu personas datus, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes 2016.gada 27.aprīļa regulā 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) un citos normatīvajos aktos noteiktās personas datu apstrādes prasības.
- 12.2.** BTA veikto personas datu apstrādes principi ir publicēti BTA tīmekļvietnē www.bta.lv.

13. SUBROGĀCIJAS TIESĪBAS

- 13.1.** Ja BTA ir izmaksājusi apdrošināšanas atlīdzību, BTA iegūst subrogācijas tiesības pieprasīt atlīdzību izmaksātās apdrošināšanas atlīdzības apmērā no personas, no kuras saskaņā ar normatīvajiem aktiem, noslēgtu līgumu vai jebkādu citu vienošanos, Apdrošinātājs var prasīt zaudējumu atlīdzību pilnībā vai daļēji.
- 13.2.** Ja Apdrošinātais rakstveidā nav informējis BTA par citādu kārtību, tad arī gadījumos, kad BTA izmaksātā apdrošināšanas atlīdzība sedz tikai daļu no Apdrošinātā zaudējumiem, BTA savas tiesības uz subrogācijas prasību var izmantot neatkarīgi no tā, vai Apdrošinātais realizē vai nerealizē savas tiesības celt prasību pret vainīgo personu. BTA un Apdrošinājuma ņēmējs vai Apdrošinātais rakstveidā var vienoties par sadarbību zaudējumu piedziņā, tai skaitā par prasības celšanu un uzturēšanu tiesā kopā.

14. INFORMĀCIJAS KONFIDENCIALITĀTE

- 14.1.** Puses apņemas neizpaust apdrošināšanas līguma ietvaros saņemto konfidenciālo informāciju par apdrošināšanas līguma dalībniekiem vai Trešajām personām, kā arī neizmantojot to pretēji pārējo apdrošināšanas līguma dalībnieku interesēm, izņemot Latvijas Republikā spēkā esošajos normatīvajos aktos noteiktos gadījumus. BTA ir tiesības sniegt ar apdrošināšanas līgumu saistīto informāciju ekspertiem, pārapirošinātājiem, kā arī glabāt to BTA datu bāzēs.

15. PĀRĒJIE NOTEIKUMI

- 15.1.** Kārtība, kādā BTA izskata apdrošināšanas pieteikuma iesniedzēja, Apdrošinājuma ņēmēja, atlīdzības saņēmēja un citas personas, kurai ir tiesības pretendēt uz apdrošināšanas atlīdzību, iesniegtu sūdzību par neapmierinātību ar apdrošināšanas līgumu vai apdrošināšanas pakalpojumu, ir publiski pieejama BTA tīmekļvietnē www.bta.lv.
- 15.2.** Visi strīdi, kas rodas starp apdrošināšanas līguma dalībniekiem, tiek risināti sarunu ceļā. Ja savstarpēja vienošanās netiek panākta, strīds tiks galīgi izšķirts Latvijas Republikas tiesā un piemērojot Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus.
- 15.3.** Ar apdrošināšanas līgumu saistītos paziņojumus, pieprasījumus un informāciju BTA, kā arī Apdrošinājuma ņēmējs un Apdrošinātais sniedz rakstveidā vai izmantojot pastāvīgu informācijas nesēju vai distances saziņas līdzekli par kura izmantošanu puses ir vienojušās apdrošināšanas līgumā.

- 15.4.** Pēc Apdrošinājuma ņēmēja, Apdrošinātā vai citas personas, kurai ir tiesības pretendēt uz apdrošināšanas atlīdzību, pieprasījuma BTA savus paziņojumus, pieprasījumus un informāciju, kas sniegta, izmantojot tīmekļvietni, pastāvīgu informācijas nesēju vai citus distances saziņas līdzekļus, sniedz pieprasītājam rakstveidā un bez maksas.
- 15.5.** BTA nav tiesīga nodrošināt apdrošināšanu un BTA nav pienākuma maksāt apdrošināšanas atlīdzību vai sniegt labumu saskaņā ar apdrošināšana līgumu ciktāl šādas apdrošināšanas nodrošināšana, apdrošināšanas atlīdzības izmaksa vai labuma sniegšana:
- 15.5.1.** pakļautu BTA sankcijām, aizliegumiem vai ierobežojumiem, kas noteikti saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas rezolūcijām vai tirdzniecības vai ekonomiskām sankcijām, Eiropas Savienības, Latvijas Republikas vai Amerikas Savienoto Valstu normatīvajiem aktiem (ar nosacījumu, ka tas nepārkāpj nekādus noteikumus vai normatīvos aktus, kas piemērojami BTA);
- 15.5.2.** pakļautu pārapdrošināšanas sabiedrību, kurai pārapdrošināšanā nodots apdrošināšanas līgums, sankcijām, aizliegumiem vai ierobežojumiem, kas noteikti saskaņā ar pārapdrošināšanas sabiedrības reģistrācijas valsts normatīvajiem aktiem.
- 15.6.** No apdrošināšanas līgumiem izrietošo līgumisko attiecību noregulēšanai tiks piemēroti Latvijas Republikas normatīvie akti.
- 15.7.** Ja tiek konstatētas pretrunas starp šiem noteikumiem un attiecīgā apdrošināšanas veida apdrošināšanas noteikumiem, tad pusēm saistoši ir attiecīgā apdrošināšanas veida apdrošināšanas noteikumi.
- 15.8.** Ja tiek konstatētas pretrunas starp attiecīgā apdrošināšanas veida apdrošināšanas noteikumiem un apdrošināšanas līguma noteikumiem, tad pusēm saistoši ir apdrošināšanas līguma noteikumi.
- 15.9.** Ja tiek konstatētas pretrunas starp šo noteikumu tekstu latviešu valodā un noteikumu tulkojumu jebkādā svešvalodā, prioritārs un pusēm saistošs ir šo noteikumu teksts latviešu valodā.
- 15.10.** Ja tiek konstatētas pretrunas starp attiecīgā apdrošināšanas veida apdrošināšanas noteikumu tekstu latviešu valodā un noteikumu tulkojumu svešvalodā, prioritārs un pusēm saistošs ir attiecīgā apdrošināšanas veida apdrošināšanas noteikumu teksts latviešu valodā.